COMMISSION REGULATION (EEC) No 2565/88

of 16 August 1988

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1870/88 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 2 245 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1988.

For the Commission
Frans ANDRIESSEN
Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 168, 1. 7. 1988, p. 7.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No 844/88** (1): Commission Decision of 8 June 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: Nicaragua
4. **Representative of the recipient** (3): Sr. Fransisco Guzman, Ministerio de Economia, ENILAC, contigua restaurante Los Gauchos, PO Box 4412, Managua, Nicaragua, Tel. 2 44 47, Telex 1032 ENILAC
5. **Place or country of destination**: Nicaragua
6. **Product to be mobilized**: butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): to manufacture from intervention butter *(Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (I.3.I and I.3.2))
8. **Total quantity**: 600 tonnes
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking**: 20 kilograms *(Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1988, pages 7 and 8 (I.3.3 and I.3.4))

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACCIÓN Nº 844/88 / ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A NICARAGUA'

    and *(Official Journal of the European Communities* No L 216 of 14 August 1987, page 8 (I.1.3.4))
11. **Method of mobilization**: Purchase of butter from:

    — Service d'Economie Rurale,
    113-115, rue de Hollerich,
    Luxembourg.

    — OBEA (Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture),
    Rue de Trèves 82,
    B-1040 Brussels,
    Tel. 2 30 17 40 — Telex 24076 +

    The addresses of the places of storage are given in Annex II

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Puerto Corinto
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at port of shipment stage**: 24 to 30 September 1988
18. **Deadline for the supply**: 31 October 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 5 September 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 19 September 1988 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 to 15 October 1988
    (c) deadline for the supply: 15 November 1988
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5):

    Refund applicable on 15 July 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2099/88 (OJ No L 184, 15. 7. 1988).

LOT B

1. **Operation No** (1) : 828-829-832/88 — Commission Decision of 15 April 1987 and 17 March 1988
2. **Programme** : 1987
3. **Recipient** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome, Telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (3) :

   See *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex III
6. **Product to be mobilized** : butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8) : to manufacture from intervention butter *(Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7, (I.3.1 and I.3.2))
8. **Total quantity** : 1 045 tonnes
9. **Number of lots** : 1
10. **Packaging and marking** : — B 1, B 2 : 5 kg — B 3 : 20 kg and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 7 and 8 (I.3.3 and I.3.4)

    Supplementary markings on packaging :

    See Annex III and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (I.1.3.4)
11. **Method of mobilization** : Purchase of butter from :

    Intervention Board for Agricultural Produce,
    Fountain House,
    2 Queens Walk,
    Reading, Berkshire
    RGI 7 QW
    Tel. (734) 58 36 26.
    Telex 84 75 11 +

    The addresses of the places of storage are given in Annex II

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** :

    — B 1, B 2 : 15 to 30 September 1988
    — B 3 : 1 to 20 November 1988
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4) : 5 September 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 19 September 1988 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment :

    — B 1, B 2 : 1 to 15 October 1988
    — B 3 : 1 to 20 November 1988

    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5) : Refund applicable on 15 July 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2099/88 (OJ No L 184, 15. 7. 1988)

LOT C

1. **Operation No** (1): 423/88 to 426/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (3): See *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex III
6. **Product to be mobilized**: butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (7) (8): to manufacture from intervention butter *(Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7, (I.3.1 and I.3.2))
8. **Total quantity**: 600 tonnes
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking**: 5 kg (9) and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 7 and 8 (I.3.3 and I.3.4)

    Supplementary markings on packaging: see Annex III and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (I.1.3.4)
11. **Method of mobilization of product**: Purchase of butter from Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (Tel.156 40; Telex 0411727+).
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 10 October 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 5 September 1988
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 19 September 1988
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 10 to 20 October 1988
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 15 July 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2099/88, (*Official Journal of the European Communities* No L 184 of 15 July 1988)

Notes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity and certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to contact by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7, (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex ;

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05.

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product derives from healthy animals, was processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and mouth disease.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.

(8) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(9) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : MM De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000, BK Rotterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista
A 844/88	732 000 kg	— 173 950 kg : Luxfroid société coopérative Zone industrielle B-6798 Aubange — 558 050 kg : — 550 kg : NV Stabilac Brug Zuid 16 B-9880 Aalter — 255 075 kg : Luxfroid société coopérative Zone industrielle B-6798 Aubange — 302 425 kg : BVBA Denmar Groot Veerle 15 B-2168 Brecht
B 828/88, 829/88, 832/88	1 306 250 kg	— 260 000 kg : Western Ice and Cold Storage Co Ltd Eastleigh Cold Store Boyatt Wood Industrial Estate Eastleigh, Hampshire SO5 4NT — 134 000 kg : Yorkshire Cold Stores Ltd Warwick Cold Store Budbrooke Road Warwick Warwickshire — 419 975 kg : Christian Salvesen (Cold Storage) Ltd Townsend Drive Attleborough Field Industrial Estate Nuneaton Warwickshire CV11 6TJ — 198 000 kg : Central Cold Storage Co Ltd Leamore Lane Bloxwich Walsall, West Midlands W52 7QQ — 294 275 kg : Frank Idiens Cold Storage Ltd Briar Close Cold Store Worcester Road Evesham Worcestershire WR11 4JT

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista
C 423/88 — 426/88	732 000 kg	— 619 750 kg : Markt- & Kühlhallen AG Werk 22 — Neukoelln Niemetzstraße 32-50 D-1000 Berlin 44 — 112 250 kg : Frischdienst-Zentrale Gustav Wilke Gewerbehof 9 D-1000 Berlin 20

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
B 1	1 045	45	WFP	Ecuador	Acción nº 828/88 / Ecuador 0277000 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil
B 2		400	WFP	Uganda	Action No 829/88 / Uganda 0332500 / Action of the World Food Programme / Mombasa in transit to Uganda
B 3		600	WFP	Cuba	Acción nº 832/88 / Cuba 0270201 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / La Habana
C	600	60	Caritas G	Chile	Acción nº 423/88 / Manteca líquida / Chile / Caritas alemana / 80435 / Valparaíso / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		20	DKW	Nicaragua	Acción nº 424/88 / Manteca líquida / Nicaragua / DKW / 82309 / Managua vía Corinto / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		85	DKW	Nicaragua	Acción nº 425/88 / Manteca líquida / Nicaragua / DKW / 82310 / Corinto / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		435	SOSO	Nicaragua	Acción nº 426/88 / Manteca líquida / Nicaragua / SOSO / 83901 / Juigalpa vía Corinto / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita